



Sektion für Landwirtschaft
Section for Agriculture
Section d'Agriculture
Seccion de Agricultura

Landwirtschaftliche Tagung –
Internationale Jahreskonferenz
der biodynamischen Bewegung

6. bis 9. Februar 2013 am Goetheanum

**Allianzen
für unsere Erde**

Programm

Fokussierung

Umwandlung

Gestaltung

Mittwoch, 6.2.

- 10.00 – 20.00
Abholen der Tagungsunterlagen
am Empfang
- 11.30 – 12.30
Für Mitglieder der Freien
Hochschule für
Geisteswissenschaft
15. Klassenstunde, gelesen
Thomas Lüthi
- 15.00
Eröffnung
Ueli Hurter (Deutsch)
- Begrüssung**
Maya Graf (Deutsch)
- Vortrag**
Vom Erwachen an der Welt
zur Allianzbildung
Jean-Michel Florin
(Französisch)
- 16.45 Pause
- 17.30
Vortrag
Der Weltagrarbericht als
Grundlage für Allianzen
Hans Rudolf Herren (Deutsch)
- 18.30 Abendpause
- 20.00
Vortrag
Auf Gandhis Spuren –
Die Landlosen-Bewegung in
Indien heute
Rajagopal (Englisch)

Anschliessend Nachtcafé
im Speisehaus

Sektion für Landwirtschaft
Fon: +41 (0)61.706 42 12
Fax: +41 (0)61.706 42 15
sektion.landwirtschaft@goetheanum.ch
www.sektion-landwirtschaft.org

Donnerstag, 7.2.

- 8.30 **Michael-Brief:**
«Gnosis und Anthroposophie»
Brigitte v. Wistinghausen,
Ilisabé Zucker (Deutsch)
- 9.15
Impulsreferat
Nicanor Perlas (Englisch)
- 9.45 Pause
- 10.30 – 12.15
Allianz-Labore nach Themen*
- 12.30 Mittagspause
- 14.00 – 15.15
**Fach- und
Berufsgruppentreffen*
Künstlerische Kurse
Führungen**
- 15.30
Allianzbildung live
Jean-Paul Courtens (Englisch)
Verena Klee (Deutsch)
René Becker (Französisch)
Änder Schanck (Deutsch)
- 16.45 Pause
- 17.30
Vortrag
Allianzen für den Frieden
Lars-Åke Karlsson (Englisch)
- 18.30 Abendpause
- 20.00
**Szenen aus den vier
Mysteriendramen**
Der Einzelne und... (Deutsch)
*Mysteriendramen-Ensemble
am Goetheanum*

Anschliessend Nachtcafé
im Speisehaus

Simultanübersetzung auf Deutsch
Simultaneous translation into English
Traduction simultanée en français
Traducción simultánea al español
Traduzione simultanea in italiano

Freitag, 8.2.

- 8.30 **Michael-Brief:**
«Gnosis und Anthroposophie»
Brigitte v. Wistinghausen,
Ilisabé Zucker (Deutsch)
- 9.15
Impulsreferat
Nicanor Perlas (Englisch)
- 9.45 Pause
- 10.30 – 12.15
Allianz-Labore nach Themen*
- 12.30 Mittagspause
- 14.00 – 15.15
**Fach- und
Berufsgruppentreffen*
Künstlerische Kurse
Führungen**
- 15.30
Allianzbildung live
Christian Hiß (Deutsch)
Laura Klemme (Deutsch)
André Ollagnon (Französisch)
Ton Baars (Englisch)
- 16.45 Pause
- 17.30
Vortrag
Zeitgenossenschaft: Leben in
beständigem Wandel
Constanza Kaliks (Deutsch)
- 18.30 Abendpause
- 20.00
Vortrag
Allianzen für nachhaltige
Ernährungssysteme
Patrick Holden (Englisch)
- Klaviersonate als Abschluss*

Anschliessend Nachtcafé
im Speisehaus

Goetheanum

Samstag, 9.2.

- 8.30 **Michael-Brief:**
«Gnosis und Anthroposophie»
Brigitte v. Wistinghausen,
Ilisabé Zucker (Deutsch)
- 9.15
Impulsreferat
Nicanor Perlas (Englisch)
- 9.45 Pause
- 10.30 – 12.15
Allianz-Labore nach Themen*
- 12.30 Mittagspause
- 14.00 – 15.15
**Fach- und
Berufsgruppentreffen*
Künstlerische Kurse
Führungen**
- 15.30 – 17.00
Podium (Englisch)
- Abschluss**
Allianzen oder Kulturinseln
Ueli Hurter (Deutsch)

■ ab 19.00
Festlicher Ausklang

*Details entnehmen Sie
bitte unserer Homepage:
www.sektion-landwirtschaft.org

6. bis 9.2.2013

Gestaltung



Sektion für Landwirtschaft
Section for Agriculture
Section d'Agriculture
Seccion de Agricultura

Annual International Conference
of the biodynamic movement

6th – 9th February 2013 at the Goetheanum

Alliances for our Earth

Programme

6th – 9th February 2013

	Focussing	Transforming	Shaping
Wednesday, 6th February	Thursday, 7th February	Friday, 8th February	Saturday, 9th February
<ul style="list-style-type: none"> ☐ 10 a.m. – 8 p.m. Registration at Reception ☐ 11.30 a.m. – 12.30 noon For members of the School of Spiritual Science Class Lesson 15 read by <i>Thomas Lüthi</i> ☐ 3 p.m. Opening <i>Ueli Hurter</i> (German) Welcome <i>Maya Graf</i> (German) Lecture Call of the World: Alliance Building <i>Jean-Michel Florin</i> (French) ☐ 4.45 p.m. Break ☐ 5.30 p.m. Lecture The World Agriculture Report as a foundation for alliances <i>Hans Rudolf Herren</i> (German) ☐ 6.30 p.m. Supper ☐ 8 p.m. Lecture In Gandhi's footsteps – the landless movement in India today <i>Rajagopal</i> (English) Nightcafé at the Speisehaus 	<ul style="list-style-type: none"> ☐ 8.30 a.m. Michael Letter: „Gnosis and Anthroposophy“ <i>Brigitte v. Wistinghausen, Ilisabé Zucker</i> (German) ☐ 9.15 a.m. Keynote speech <i>Nicanor Perlas</i> (English) ☐ 9.45 a.m. Break ☐ 10.30 a.m. – 12.15 noon Alliance building – thematic workshops* ☐ 12.30 noon Lunch ☐ 2 – 3.15 p.m. Professional and thematic group meetings* Artistic courses Guided tours ☐ 3.30 p.m. Alliance building in action <i>Jean-Paul Courtens</i> (English) <i>Verena Klee</i> (German) <i>René Becker</i> (French) <i>Änder Schanck</i> (German) ☐ 4.45 p.m. Break ☐ 5.30 p.m. Lecture Alliances for peace <i>Lars-Åke Karlsson</i> (English) ☐ 6.30 p.m. Supper ☐ 8 p.m. Scenes from the four mystery dramas The individual and... (translated) <i>Mystery Drama Ensemble of the Goetheanum</i> Nightcafé at the Speisehaus 	<ul style="list-style-type: none"> ☐ 8.30 a.m. Michael Letter: „Gnosis and Anthroposophy“ <i>Brigitte v. Wistinghausen, Ilisabé Zucker</i> (German) ☐ 9.15 a.m. Keynote speech <i>Nicanor Perlas</i> (English) ☐ 9.45 a.m. Break ☐ 10.30 a.m. – 12.15 noon Alliance building – thematic workshops* ☐ 12.30 noon Lunch ☐ 2 – 3.15 p.m. Professional and thematic group meetings* Artistic courses Guided tours ☐ 3.30 – 5 p.m. Panel discussion (English) Closure Alliances or islands of culture <i>Ueli Hurter</i> (German) ☐ 7 p.m. onwards Festive Evening Nightcafé at the Speisehaus 	<ul style="list-style-type: none"> ☐ 7 p.m. onwards Festive Evening
	Focussing	Transforming	Shaping

*Details are available on our homepage:
www.sektion-landwirtschaft.org

Simultanübersetzung auf Deutsch
Simultaneous translation into English
Traduction simultanée en français
Traducción simultánea al español
Traduzione simultanea in italiano

Natürliche Lebenskräfte und soziale Lebensräume werden im Schattenwurf der globalisierten Zivilisation immer mehr attackiert. Als biodynamische Bewegung versuchen wir aus existenziellem Engagement mit unseren Höfen, dem Saatgut, den freien Ausbildungen und den Produkten das Leben zu schützen und zu fördern. Reicht das? Genügt dies als Antwort auf den Hilferuf der Erde?

An diesem Punkt setzt die Tagung an: Können wir Allianzen mit Zeitgenossen aus verwandten Gruppierungen bilden, um mit vereinten Kräften in den gesellschaftlichen Dimensionen, die grösser sind als unser Alltagsengagement, einen aktiven Beitrag für unsere Erde zu leisten? Allianzbildung geht davon aus, dass man aus ganz verschiedenen Richtungen für ein gemeinsames Ziel zusammenarbeiten kann. Diese Allianzbildung will gelernt sein, dafür stehen an der Tagung die thematischen Labore. Am Donnerstag geht es um die Fokussierung: Welches ist genau das Ziel und welche Partner braucht die Allianz? Am Freitag geht es um die Umwandlung: Wie finden die Allianzpartner zu den Überschusskräften, um in dem Gewordenen den Durchbruch neuer Impulse zu ermöglichen? Eine innere Arbeit jedes Einzelnen ist gefordert: Kann ich mit der Aufgabe wachsen? Am Samstag geht es in die Gestaltung: Wie kann der neue Impuls in der Allianzgruppe und in der Welt akzeptiert und verankert werden?

Der Mittwoch gehört dem globalen Blick auf die Herausforderungen und Chancen unserer Zeit im Hinblick auf Landwirtschaft und Ernährung. Die folgenden drei Tage werden durch den Michaelbrief Rudolf Steiners eingeleitet; dieser fordert vor einem weiten historischen Hintergrund ein aktuell mutiges Tun durch geistige Erkenntnis. Das Referat von Nicanor Perlas leitet das jeweilige Tagesthema ein und impulsiviert das nachfolgende Labor. Zu Beginn des Nachmittags findet die Konferenz der weltweiten biodynamischen Bewegung in Form von selbstorganisierten Treffen internationaler Gruppen statt. Die Gruppen sind im Internet und an der Tagung angekündigt. Anschliessend berichten Akteure aus der biodynamischen Bewegung von bestehenden Allianzen. Das Ende des Nachmittags und der Abend gehören Vorträgen und künstlerischen Darstellungen, die weite Innenräume öffnen: Wo und wie gründen Allianzen im Innern jedes einzelnen Menschen und im Zwischenmenschlichen unserer michaelischen Zeit?

UELI HURTER

JEAN-MICHEL FLORIN

THOMAS LÜTHI

The shadows cast by our globalised civilisation are putting natural vitality and the social context of life under increasing threat. As a biodynamic movement we are trying to protect and support life through our daily engagement with farms, with seeds, apprenticeship training and the sale of products. Is this sufficient as a response to the earth's cry for help?

This is the point where our conference begins: Can we form alliances with people from kindred organisations by harnessing our combined power on a national and international level in order to provide real and active help to our earth? Creating an alliance requires a coming together from many different directions and working on a common objective. The ability to form alliances must first be learnt however – hence the themed 'alliance-workshops'. On Thursday the theme is about the required focus: What are the objectives of the alliance and which partners are needed? On Friday it is about transformation: How can the partners develop the additional strength to transcend what already exists and discover new impulses? Inner work is needed from each one: Can I grow with the task? On Saturday it is about creatively shaping the future together: How can the new impulse of the alliance gain acceptance in the world and grow roots?

Wednesday is dedicated to an overview of the demands and opportunities of our time in relation to agriculture and nutrition. The three succeeding days are opened with an introduction to Rudolf Steiner's Michael letter; which, drawing on a broad historical perspective, calls for courageous initiative taking permeated by spiritual understanding. Daily keynote speeches given by Nicanor Perlas to the conference theme aim at stimulating work within the 'alliance workshops' that follow. At the beginning of the afternoon there is a conference gathering for the international biodynamic movement which takes the form of self organised meetings of international groups. These groups are to be announced via the internet and at the conference. Afterwards contributions will be made by those actively involved with existing alliances. Later on in the afternoon and in the evening there will be lectures and artistic offerings aimed at opening up inner aspects to the questions: How and where may alliances be created within each individual and between each other in this Michaelic age?

UELI HURTER

JEAN-MICHEL FLORIN

THOMAS LÜTHI

Referenten / Contributors

Jean-Michel Florin Leitung Sektion für Landwirtschaft am Goetheanum, Koordinator Biodyn. Verein Frankreich / Leader of the Section for Agriculture at the Goetheanum, coordinator Biodynamic Association France; FR

Maya Graf Biobäuerin und Nationalratspräsidentin / Organic farmer and president of the Swiss parliament; CH

Hans Rudolf Herren Landwirtschafts- und Entwicklungsexperte, Mitautor des Weltagrарberichts, Träger des Welternährungspreises / Agriculture and Development specialist, co-author of the World Agricultural Report, Recipient of the World Food Prize; USA

Patrick Holden Direktor des Sustainable Food Trust, ehem. Direktor der Soil Association / CEO of the Sustainable Food Trust, former director of the Soil Association; GB

Ueli Hurter Leitung Sektion für Landwirtschaft am Goetheanum, Landwirt Ferme L'Aubier / Leader of the Section for Agriculture at the Goetheanum, farmer at Ferme L'Aubier; CH

Constanza Kaliks Promovierte Pädagogin, Mathematiklehrerin und Leiterin der Jugendsektion am Goetheanum / Pedagogue, maths teacher and currently leader of the Youth Section at the Goetheanum; CH

Lars-Åke Karlsson Priester der Christengemeinschaft und ehemaliger Offizier der UNO Friedenstruppen / Christian Community priest, former officer of the UN Peacekeeper troops; FI

Nicanor Perlas Soziologe, Umweltaktivist, Agrarwissenschaftler, Gründer Zentrum für alternative Entwicklungsinitiativen (CADI) / Sociologist, environmental campaigner, agricultural scientist, founder of the Center for Alternative Development Initiatives (CADI); PH

Rajagopal Leiter von Ekta Parishad und der Gandhi Peace Foundation / Leader of Ekta Parishad and the Gandhi Peace Foundation; IN

Brigitte v. Wistinghausen Züchterin, Ralzhof / Breeder, Ralzhof; DE

Ilisabé Zucker Koordinationskreis des "Bündnis für biodyn. Arbeit am Bodensee", Vorstand Mercurialis e.V., Trägerverein des Heggelbachhofes / Coordination Group biodynamic farms Bodensee, Council member of Mercurialis e.V., holding trust of Heggelbachhof; DE

Allianzbildung live / Alliance building in action

Ton Baars Agrarforscher, Erfahrungswissenschaftler / Agriculture researcher, experiential scientist; DE

René Becker Ausbilder biodyn. Ausbildung Frankreich, Co-Präsident „Terre de Liens“ / Biodynamic training France, co-leader of "Terre de Liens"; FR

Jean-Paul Courtens Landwirt auf Roxbury farm, Präsident Biodyn. Verein / Farmer on Roxbury farm, president of the Biodynamic Association; USA

Christian Hiß Gründer der Regionalwert AG, Preisträger „Social Entrepreneur der Nachhaltigkeit“ – 2011 / Founder of Regionalwert AG, "social entrepreneur for sustainability" – 2011; DE

Verena Klee Bäuerin, Vorbereitungsgruppe Int. Bäuerinnentagung / Farmer and co-organiser of the international peasant women conference; DE

Laura Klemme Landwirtin / Farmer; NO

André Ollagnon Landwirt / Farmer; FR

Änder Schanck Demeter Luxemburg, Hauptverantwortlicher OIKOPOLIS-Gruppe / Demeter Luxembourg, leader of the Oikopolis Group; LU

Allianz-Labore* / Alliance building workshops*

- Wie finden Bienen ihren Hof, wie der Hof seine Bienen? / How do bees find their farm, how does the farm find its bees?** (Deutsch / Englisch – German / English) Thomas Radetzki (Imkermeister / Beekeeper; DE), Johannes Wirz (Molekularbiologe, Imker / Molecular biologist, beekeeper; CH)
- Landsharing vs. Landgrabbing** (Deutsch / Englisch – German / English) René Becker (s.o. / see above), Titus Bahner (Projektbüro Kulturlandschaft; DE), Thomas Schmid (Landwirt / Farmer Heggelbachhof; DE), Martin Large (Biodynamic Land Trust, Stroud Common Wealth; GB), Stephan Illi (Demeter e.V.; DE)
- Nachhaltige Regionalentwicklung / Sustainable regional development** (Deutsch / Englisch – German / English) Änder Schanck (s.o. / see above), Christian Hiß (s.o. / see above), Helmy Abouleish (Sekem; EG)
- Regionale Kultur und Tourismus / Regional Culture and Tourism** (Deutsch / Italienisch – German / Italian) Erich Vill (Landwirt / Farmer; IT), Ola Aukrust (Landwirt / Farmer; NO), Carlo Triarico (Biodyn. Verein / Biodynamic Association; IT)

5. **Netzwerk Rindviehzucht / Cattle breeding network** (Deutsch / Französisch / Italienisch – German / French / Italian) Anet Spengler Neff (Tiergesundheit FiBL / Animal health FiBL; CH), Florian Leiber (Nutztierwissenschaftler FiBL / Animal husbandry group FiBL; CH), Elisabeth Jacquin (Landwirtin / Farmer; FR), Sabrina Menestrina (Tierärztin, Biodyn. Verein / Veterinary, Biodyn. Association; IT)

6. **Saatgut als Kulturgut: partizipative Wege in der Pflanzenzüchtung / Striving for seed autonomy: forms of participatory plant breeding** (Deutsch/Englisch – German / English) Oliver Willing (Zukunftsstiftung Landwirtschaft / Farm Future Foundation; DE), Andreas Ellenberger (Verein Hortus officinarum / Association Hortus officinarum; CH), Reinhild Frech-Emmelmann (Züchterin / Breeder, ReinSaat KG; AT)

7. **Allianzen zwischen Landwirten und Verbrauchern / Alliances between farmers and customers** (Englisch / Deutsch – English / German) Mathias von Mirbach (Landwirt / Farmer Kattendorfer Hof; DE), Jean-Paul Courtens (s.o. / see above), Wolfgang Stränz (Wirtschaftsgemeinschaft / Economic community Buschberghof; DE)

8. **Allianzen im Alltag / Alliances in your daily life** (Deutsch / Englisch – German / English) Albert de Vries (Biodyn. Verein / Biodynamic Association; NL), Luc Ambagts (Biodyn. Verein / Biodynamic Association; NL)

9. **Forging a Global Alliance for Agriculture / Auf dem Weg zu einer globalen Allianz für Landwirtschaft** (Englisch / Deutsch – English / German) Ilisabé Zucker (s.o. / see above), Steffen Schneider (Landwirt / Farmer Hawthorne Valley; USA), Ursula Versteegen (Presencing Institute, Boston/USA, Society for Organizational Learning; DE)

10. **Landwirtschaftspolitik / Agriculture policy** (Deutsch / Englisch – German / English) Andreas Biesantz (Demeter International, Brüssel; BE), Michael Olbrich-Majer (Redaktion / Editor „Lebendige Erde“; DE), Susanna Küffer Heer (Demeter International, Stiftungsrat FiBL / Demeter International, member of the Foundation Council FiBL; CH)

11. **Kompost: Erfahrungen, offene Fragen, gemeinsame Ziele / Compost: Experiences, open questions, common goals** (Deutsch / Spanisch – German / Spanish) Tobias Bandel (Agrarwissenschaftler, Soil & More / Agricultural researcher, Soil & More; NL), Simon Blaser (Landwirt / Farmer; BR)

12. **Biodyn. Landwirtschaft in der nächsten Generation / Biodynamic Agriculture in the next generation** (Multilingual) Clemens Gabriel (Landwirt / Farmer; DE), Laura Klemme (Landwirtin / Farmer; NO)

13. **Lebensfördernde Landschaft / Life supporting landscapes** (Deutsch / Französisch – German / French) Hans-Christoph Vahle (Akademie für angewandte Vegetationskunde / Academy for applied vegetation science; DE), Etienne Fernex (Landwirt / Farmer; FR), Laurens Bockemühl (Akademie für Landschaftskultur PETRARCA / Academy for the culture of landscape PETRARCA; DE)

14. **Biodynamisch / Biodynamic – Urban Agriculture** (Deutsch / Englisch – German / English) Bastiaan Frich (Urban agriculture Basel; CH), Arjen Huese (Emerson College; UK)

15. **Der Qualität auf der Spur. Von der Agrikultur zur Ernährungskultur / On the footsteps of quality: from agri-culture to a culture of nutrition** (Deutsch / Spanisch – German / Spanish) Renate Lendle (Arbeitskreis für Ernährungsfor-schung / Circle for nutrition research; DE), Sabine Hagg (Köchin, Coach Ernährung / Cook and nutrition coach; CH), Jasmin Peschke (Ökothrophologin / Oecothrophologist; CH) Martina Kallenberg (Ökothrophologin / Oecothrophologist; CH), Margarita de Castro (Landwirtin / Farmer; ES)

16. **Landwirtschaft, Pädagogik, Therapie / Agriculture, Pedagogy, Therapy** (Deutsch / Englisch – German / English) Thomas van Elsen (Landschaftsökologe / Landscape ecologist, PETRARCA), Derk Klein Bramel (Berater / Consultant for Lievegoed Care Ltd.; NL), Hartwig Ehlers (Landwirt / Farmer Weide-Hardebek; DE)

Künstlerische Kurse / Artistic Groups

- Eurythmie** (Deutsch) *Riho Iwamatsu*
- Eurythmie / Eurythmy** (Deutsch / English) *Barbara Derbidge*
- Eurythmie / Eurithmia** (Deutsch / Español) *Anna de Millas*
- Eurythmie / Eurithmia** (Englisch / Italiano) *Michele Polito*
- Eurythmie / Eurythmy** (Deutsch / English) *Rob Schapink*
- Sprachgestaltung** (Deutsch) *Agnes Zehnter*
- Sprachgestaltung / Speech formation** (Deutsch / English) *Franziska Schmidt-von Nell*
- Bothmer-Gymnastik / Gymnastique Bothmer** (Deutsch / Français) *Ursula Schaller*
- Chorsingen / Choral Singing** (Multilingual) *Maria Rechsteiner*